

Spevi za molitev

Songs for prayer



1. Pridi, Sveti Duh (S skupno pesmijo prosimo)

Pri - di, pri - di, Sve - ti Duh, pri - di, pri - di, Sve - ti Duh. Pri - di,
Pri - di, Sve - ti Duh, pri - di, Sve - ti Duh.
Duh. Pri - di, pri - di, Sve - ti Duh Pri - di,
Sve - ti Duh. Pri - di, pri - di, Sve - ti Duh

(Come, Holy Spirit. / Vieni, Spirito Santo. / Viens, Saint Esprit. / Ven, Espíritu Santo. / Komm, Heiliger Geist. / Vem, Espírito Santo. / Przybądź, Duchu Święty. / Прииди, Дух Святой.)

2. Laudemus Deum

Lau-de-mus De - - um qui nos cre-a - vit, re - de - mit, et su-a
Lau-de-mus De - - um qui nos cre-a - vit, re - de - mit,
so-la mi-se-ri-cor-di-a sal - va - bit, et su-a so-la mi-se-ri-cor-di-a sal - va - bit.
so-la mi-se-ri-cor-di-a sal - va - bit, so-la mi-se-ri-cor-di-a sal - va - bit.

(Slavimo Boga, ki nas je ustvaril, odrešil in nas bo zveličal le po svojem usmiljenju. / Let us praise God who created and redeemed us, and will save us by his mercy alone. / Louons Dieu qui nous a créés, rachetés et qui nous sauvera par sa seule miséricorde. / Lodiamo Dio che ci ha creato e redento, e con la sua sola misericordia ci salverà.

František Asiški)

3. Alleluia 22

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! (Al - le - lu - ia)

4. Bendigo al Señor (Slavim te, Gospod)

Ben - di - go al Se - ñor por - que es - cu - cha mi voz, el Se -
Sla - vim te, moj Go - spod, ker si sli - šal moj glas, o Go -

ñor es mi fuer - za, con - fi - a mi co - ra - zón. Ben -
spod, mo - ja moć si in sr - cu si u - pa - nje. Sla -

♪ **I bless you, Lord, my God**, for you hear me when I call. You, O Lord, are my strong-hold; I trust you with all my heart. / **Wo-la-tem, wspo-móz mnie!** Tyś wy-słu-chał próś-by mej. Pa-nie mój, Two-ja łas-ka i wier-ność na wie-ki trwa. / **Io lo-do il mio Si-gnor** che mi_a-scol-ta con a-mor. Il Si-gnor è la mia for-za; in lu-i con-fi-da_il cuor. / **Az Úr hall-ja i-mám**, hogy-ha hí-vom, vá-la-szol. Jó az Úr, ben-ne bí-zom, a ne-vét ma-gasz-ta-lom. / **Ben-di-to se-ja Deus** por-que_ou-vi-a mi-nha voz, ne-le_es-tá-a mi-nha for-ça: con-fi-o em ti, Se-nhor! / **Lai sla-věts Dievs Tas Kungs!** Viņš dzird ma-nu lūg-ša-nu. Dievs Tas Kungs ir mans stīp-rums, uz Vi-ņu es pa-lau-jos!

(Je bénis le Seigneur qui écoute la voix de ma prière. Le Seigneur est ma force, en lui mon cœur se confie. / Ich preise den Herrn, denn er hört meine Stimme. Der Herr ist meine Kraft, mein Herz vertraut ihm. Ps 28,6-7)

5. Bóg jest miłością (Bog je ljubezem)

Bóg jest mi - łość - cią, miej - cie od - wa - gę żyć dla mi - łość - ci.
Bog je lju - be - zen, svo - je živ - lje - nje mu po - da - ri - te.

Bóg jest mi - łość - cią, Nie lę - kaj - cie się.
Bog je lju - be - zen, nič ne boj - te se.

♪ **God is for-give-ness.** Dare to for-give and God will be with you. God is for-give-ness. Love and do not fear. / **Dios es ter-nu-ra.** Dios vi-ve_en ti a_tre-ve-te_a_mar. Dios es ter-nu-ra, no_hay por-qué te-mer. / **Di-o è a-mo-re,** o-sa a_ma-re sen-za ti-mo-re. Di-o è a-mo-re: non te-me-re mai. / **Gott ist nur Lie-be.** Wagt, für die Lie-be al-les zu ge-ben. Gott ist nur Lie-be. Gebt euch oh-ne Furcht. / **Deus é a-mor**— a_tre-ve-te_a_vi-ver por a-mor.— Deus é a-mor— Na-da_há a_te-mer. / **Náš Bůh je lás-ka,** měj-te od-va-hu žij-te pro lás-ku. Náš Bůh je lás-ka. Ne-mu-síš se bát. / **Die-vas - tai mei-lé,** bū-ki-te drą- sūs mei-le gy-ven-ti. Die-vas - tai mei-lé, ne-bi-jo-ki-te. / **Ju-mal on ar-mas-tus.** E-la-da jul-ge sa ar-mas-ta-des. Ju-mal on ar-mas-tus. Ä-ra pel-ga sa. / **Jé-zus a jó-ság,** ve-led van min-dig, át-ö-lel té-ged. Jé-zus a jó-ság. Bizd rá é-le-ted! / **Dievs-mī-les-tī-ba,** dzī-vo-jiet mī-les-tī-bā viens ot-ram! Dievs-mī-les-tī-ba, ne-bis-ties-ties jūs! / **God is vol lief-de.** Durf voor die lief-de al-les te ge-ven. God is vol lief-de. Geef je zon-der angst!

6. Gospod A

Gos - po - di ro - mi - - - - lui.
 Гос - по - ди по - ми - - - - луй.

(Gospod, usmili se. / Lord, have compassion. / Señor, ten compasión. / Signore, abbi compassione. / Panie, zmiłuj się.)

7. Bogoroditse Dievo 1 (Богородице Дево)

Bo-go-ro-di-tse— Die - vo, ra - dui - sia, bla-go-dat-na - ia Ma - ri - e, Go-spod s to -
 Бо - го - ро - ди - це — Де - во, ра - дуй - ся, бла - го - дат - на - я Ма - ри - е, Го - сподь с то -

bo - iu: — bla-go-slo-vie-na — ty v že - nah, i bla-go-slo-vien plod —
 бо - ю: — бла - го - сло - ве - на — ты в же - нах, и бла - го - сло - вен плод —

tchrie - va tvo - ie - go, ia - ko Spa - sa ro - di - la ie - si duš — na - - ši h.
 чре - ва Тво - е - го, я - ко Спа - са ро - ди - ла е - си душ — на - - ших.

(Deviška Mati Božja, raduj se, milosti polna Marija, Gospod je s teboj! Blagoslovljena si med ženami in blagoslovljen je sad tvojega telesa, kajti rodila si Odrašenika naših duš. / O Virgin Mary, you who gave birth to (Christ who is) God, rejoice, highly favoured one, the Lord is with you. You are blest among women, and blest is the fruit of your womb: the Saviour of our lives, to whom you gave birth.)

8. Beati voi poveri (Ubogi, radujte se)

Be - a - ti voi po - ve - ri, per - ché vos - tro è il re - gno di Di - o. Be -
 U - bo - gi, ra - duj - te se, kaj - ti va - še je ne - be - ško kra - lje - stvo. U -

♪ How bless-ed the poor in heart, for— theirs— is the king-dom of heav-en. / Бла-жен-ни у-бо-ги Бо вам на-ле-жить цар-ство не-бес-не. / **Szczę-śli-wi u-bo- dzy**, bo kró-les-two Bo-że do nich na-le-ży.

9. Magnificat (canon)

Ma-gni-fi-cat, ma-gni-fi-cat, ma-gni-fi-cat a-ni-ma me-a Do-mi-num.

Ma-gni-fi-cat, ma-gni-fi-cat, ma-gni-fi-cat a-ni-ma me-a!

(Moja duša poveljuje Gospoda. / My soul magnifies the Lord. / Mon âme magnifie le Seigneur. / Meine Seele preist die Größe des Herrn. / Uwielbiaj, duszo moja, Pana. Lk 1,46)

10. Psallite Deo (Pojte Gospodu radostno)

O ————— Psal-li-te De-o, psal-li-te!
Poj-te Go-spo-du ra-do-stno!

O ————— Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia!
A-le-lu-ja, a-le-lu-ja!

♪ **This is the day** the Lord has made!
Al-le-lu-ia,
al-le-lu-ia. / **Es-te es el dí-a del Se-ñor,**
¡A-le-lu-ya,
a-le-lu-ya! / **Zeng-jen az Úr-nak**
é-nek szó! Al-le-lú-ja,
al-le-lú-ja!

(Śpiewajcie i grajcie Bogu. / Chantez et jouez pour Dieu. / Cantate ed inneggiate a Dio. / Singt Gott und spielt ihm. Ps 47,7)

11. In resurrectione tua

In re-sur-rec-ti-o-ne tu-a, Chri-ste, cae-li et ter-ra lae-ten-tur. In

re-sur-rec-ti-o-ne tu-a, Chri-ste, cae-li et ter-ra lae-ten-tur. In

♪ **The heav-ens and the earth re-joice,** Lord Je-sus, raised from the dead, you are liv-ing. / **A-lé-gren-se el cie-lo y la tier-ra re-su-ci-tó** Je-su-cris-to. A-lé-gren-se el cie-lo y la tier-ra re-su-ci-tó Je-su-cris-to. / **Az e-gek és a föl-dek é-ne-kel-jék** föl-tá-ma-dá-so-dat Krisz-tus! / **Не-хай Тво-є-му Во-скре-сін-ню** Хри-сте Не-бо і зе-мля ра-ді-ють.

(Kristus, v tvojem vstajenju naj se radujeta nebo in zemlja. / Che il cielo e la terra gioiscano della tua risurrezione, o Cristo. / Niechaj niebo i ziemia radują się z Twego zmartwychwstania!)

12. V Gospodu (El Senyor)

V Go - spo - du je mo - ja moč — in Go - spod je mo - ja luč.
El Se - nyor és la me - va for - ça, el Se - nyor el meu — cant.

U - paj vanj, od - re - šil te bo. Nič se ne boj - te, Go - spod je
Ell m'ha_es - tat la sal - va - ci - ó. En ell con - fi - o i no tinc

tu, nič se ne boj - te, Go - spod je tu. V Go -
por, en ell con - fi - o i no tinc por. El Se -

In the Lord I'll be ev-er thank-ful, in the Lord I will re-joice! Look to God, do not be a-fraid. Lift up your voi-ces, the Lord is near. Lift up your voi-ces, the Lord is

near. / **Il Si-gnor** è la mi-a for-za e io spe-ro in lui. Il Si-gnor è il Sal—va-tor. In lui con-fi-do, non ho ti-mor, in lui con-fi-do, non ho ti-mor. / **Mo-ja mú-drost'** a mo-ja ná-dej, mo-ja pie-seň je Pán. On je Boh a Spa-si-tel-náš, tak sa ne-boj-te, Je-Žiš je tu, ne-boj-te sa, ved' náš Pán je tu. / **Pan jest mo-ča** swo-je-go lu-du. Pieś-nią mo-ja jest Pan. Mo-ja tar-cza i mo-ja moc, On jest mym Bo-giem, nie jes-tem sam. W Nim mo-ja si-ła, nie jes-tem sam. / **Mei-ne Hoff-nung** und mei-ne Freu-de, mei-ne Stär-ke, mein Licht, Chri-stus, mei-ne Zu—ver-sicht, auf dich ver-trau ich und fürcht mich nicht, auf dich ver-trau ich und fürcht mich nicht.

13. Behüte mich, Gott (Obvaruj me, Bog)

Be - hü - te mich, Gott, ich ver-trau-e dir, du zeigst mir den Weg zum
Ob - va - ruj me, Bog! Glej, za - u - pam ti, ti ka - žeš mi pot v_ž_i -

Le - ben. Bei dir ist Freu - de, Freu - de in Fül - le. Be -
vlje - nje. S_te-boj je pol - nost, pol - nost ve - se - lja. Ob -

O God, keep me safe, for I trust in you. The path-way to life you teach me. With you is peace and joy in all full-ness. / **O-bro-ňá mi bǎďz**, za-u-fa-ťem Ci; i dro-gě mi wska-ż do ży-cia. U Cie-bie znaj-dę peł-nię ra-dóś-ci. / **Pro-tě-ge-me Dios**, yo con-fi-o_en Ti, con-dú-ce-me por la vi-da. En tu pre-sen-cia go-zo y di-cha.

(Garde-moi, ô Dieu, j'ai confiance en toi. Tu m'apprends le chemin de vie. Avec toi, plénitude de joie. Ps 16,1.17)

14. See, I am near

See, I am near, says the Lord.— See, I make all things new.

Fine

O

Herr. Seht, ich mache alles neu. / Je suis proche, dit le Seigneur. Voici je fais toutes choses nouvelles. / Zobacz, jestem blisko, mówi Pan. Oto czynię wszystko nowe. *Apd 21,5*

Vê, es-tou per-to de ti. Tu-do re-no-va-vei. / **Si cer-ca est-oy,** di-ce Dios, Nue-vo _ha-go to—do.

(Glej, blizu sem, govori Gospod. Glej, vse delam novo! / Ecco, sono vicino, dice il Signore. Ecco, faccio nuove tutte le cose. / Seht, ich bin nahe, spricht der

15. Adsumus Sancte Spiritus

Ad-su-mus San - cte Spi-ri-tus.— Ad-su-mus San - cte Spi-ri-tus.—

Fine

Ve-ni ad nos, ad - es - to no-bis. Ve-ni ad nos, ad - es - to no-bis.

(Prihajamo k tebi, Sveti Duh. Pridi k nam, ostani z nami. / We stand before You, Holy Spirit. Make yourself at home in our hearts. / Nous voici devant toi, Esprit Saint. Viens à nous, demeure avec nous. / Wir stehen vor dir, Heiliger Geist. Komm zu uns, steh uns bei. / Estamos ante ti, Espíritu Santo. Ven a nosotros, apóyanos. / Siamo qui dinanzi a te, Spirito Santo. Vieni a noi, assistici. *Izidor Seviljski*)

16. Bodi tu (Bleibet hier)

Bo - di tu, in čuj zdaj z me-noj. Čuj zdaj in mo - li, čuj zdaj in mo - li.
Blei - bet hier und wa - chet mit mir. Wa - chet und be - tet, wa - chet und be - tet.

Stay with me, re-main here with me, watch— and pray—, watch— and pray—. / **O-stani tu** i u-za me bdij. Mo-li i bdij— mo-li i bdij.— / **Re-sta qui** e ve-glia con me. Ve-glia e pre-ga, ve-glia e pre-ga. / **Zo-stań tu,** i ze mną się módl, ra-zem czu-waj-my, ra-zem czu-waj-my. / **Rri-ni ktu** e pri-sni me mu lu-tu-ni e pri-sni lu-tu-ni e pri-sni. / **Pa-liec šeit** un lūd-zies ar mums, pa-liec un lūd-zies, pa-liec un lūd-zies. / **Kaa ha-pa** pa-mo-ja na-mi ke-sha na sa-li ke-sha na sa-li. / **За-ли-шись** ѿ зі мно-ю мо-лись Пиль-нуй мо-ли-ся Пиль-нуй мо-ли-ся.

17. Daj nam mir, Gospod (Bless the Lord)

Daj nam mir, Go-spod, raz - sve - tli nam sr - ce.
Bless the Lord, my soul, and bless God's ho - ly name.

Daj nam mir, Go-spod, raz - ja - sni svoj o - braz.
Bless the Lord, my soul, who leads me in - to life.

♪ **Wiel-bić Pa-na chęć**, ra-dos na śpie-wać pieśń. Wiel-bić Pa-na chęć, On źród-tem ży-cia jest. / **Lo-de a Te, Si-gnor**, per sem-pre can-te-ró. Lo-de_a Te, Si-gnor, sei Tu il Sal-va-tor. / **Ten-go sed de ti**, oh fuen-te del a-mor. Ten-go sed de ti: tu, a-mor es li-ber-tad. / **Ben-diz o Se-nhor**, lou-va_o seu San-to no-me. Ben-diz o Se-nhor, que_à vi-da nos con-duz. / **Jo tinc set de tu**, tinc set del teu a-mor. Jo tinc set de tu, oh font de lli-ber-tat. / **Pá-nu chvá-lu vzdej** a jmé-no je-ho chval. Pá-nu chvá-lu vzdej, jen on ti ži-vot dá. / **Bla-go-slov-ljen Bog**, i pre-sve-to mu i-me. Bla-go-slov-ljen Bog, on ži-vot da-ru-je. / **Ál-dott légy U-ram**, szent ne-ved áld-ja lel-kem! Ál-dott légy U-ram, mert meg-vál-tot-tál már. / **Šlo-vink Vieš-pa-ti**, ij šven-ta var-da Jo. Ma-no sie-lai Jis gy-vy-bę am-ziams duos. / **Cân-tă su-fle-te** pe Dom-nul tău cel Sfânt. Cânt-tă su-fle-te, El via-tă dă-ru-ie. / **Гос-по-ду хва-ла и и-ме-ни Е-го**. Гос-по-ду хва-ла, Он в жизнь ме-ня ве-дѣт. / **Chwa-lic Bo-ha chcu**, jeho mje-no swja-te je. Chwa-lic Bo-ha chcu, mje wje-dze k ži-wje-nju. / **Гос-по-ду хва-ла** свя-те Йо-го и-м-я. Гос-по-ду хва-ла, Він дже-ре-ло жит-тя.

18. Mon âme se repose (Le v Bogu umiri se)

Mon â - me se re - pose en paix sur Dieu seul : de lui vient mon sa - lut.
Le v_Bo-gu u - mi - ri se mo - je sr - ce, le on me re - šil bo.

Oui, sur Dieu seul mon â - me se re - po - se, se re - pose en paix. Mon
Da, v_Bo-gu se spo - či - je mo - ja du - ša, v_njem do - se - že svoj mir. Le

♪ **In God a-lone my soul** can find rest and peace, in God my peace and joy. On-ly in God my soul can find its rest,— find its rest— and peace. / **Bei Gott bin ich ge-bor-gen**, still, wie ein Kind, bei ihm ist Trost— und Heil. Ja, hin zu Gott ver-zehrt sich mei-ne See-le, kehrt in Frie-den ein. / **In Di-o tro-vo pa-ce**, la pa-ce del cuor, da Lui la mia sal-vez-za. Si in Dio so-lo la-ni-ma ri-po-sa in pa-ce. / **Ty dasz mi po-kój ser-ca**, Pa-nie— mój, bo Tyś zba-wie-niem mym. Tak, w To-bie znaj-dzie po-kój du-sza mo-ja, i u-ci-szy się. / **U Bo-gu du-ša mo-ja** na-la-zi mir, u nje-mu sav moj je spas. Da, sa-mo u njem/ na-la-zim svoj mir,— na-da on mi je sval! / **A lel-kem csak az Űr-nál** csen-de-sül el, az Űr-ban bé-ke vár. Csak ná-la lel-het nyu-go-dal-mat lel-kem, ná-la bé-ke vár. / **Мо-я ду-ша зна-хо-дитъ** спо-кій і мир ли-ше у Гос-по-ді. Він є твер-ди-ня і ду-ші спа-сін-ня, У-ті-ши-тель Він.

19. V tebi je izvir življenja

V_te - bi je iz - vir — ži - vlje - nja. V_tvo - ji lu - či vi - di - mo luč.

V_te - bi je iz - vir — ži - vlje - nja. V_tvo - ji lu - či vi - di - mo luč.

(With you is the well of life, and in your light we see light. / En tu hi ha la font de la vida, i veiem la llum en la teva llum. / En toi est la source de vie, par ta lumière nous voyons la lumière. / Bei dir ist die Quelle des Lebens, in deinem Licht sehen wir das Licht. / En ti está la fuente viva y con tu luz vemos la luz. / U tebi je izvor životni, tvojom svetlošću mi svetlost vidimo. Ps 36,10)

20. U Tvoji ruki, Otče / У твої руки, Отче (In manus tuas, Pater)

U Tvo - yi ru - ky, Ot - che, Svo - ho (pe - re - da - yu) du - kha. U
У тво - і ру - ки, От - че, сво - го пе - ре - да - ю ду - ха. У
In ma - nus tu - as, Pa - ter, com - men - do spi - ri - tum me - um, in

Tvo - yi ru - ky, Ot - che, Svo - ho pe - re - da - yu du - kha. U
тво - і ру - ки, От - че, сво - го пе - ре - да - ю ду - ха. У
ма - nus tu - as, Pa - ter, com - men - do spi - ri - tum me - um. In

♪ **In-to your hands, O Fa-ther**, I now com-mend my spir-it. / **Oh Pad-re en-tre tus ma-nos** mi_es-pi-ri-tu—en-tre-go. / **Nas tu-as mãos, ó Pai,**— en-tre-go_o meu— Es-pí-ri-to. / **A-tyám, a Te ke-zed-be** a-ján-lom az én lel-kem.

(Oče, v tvoje roke izročam svojega Duha. / Entre tes mains, Père, je remets mon esprit. / In deine Hände, Vater, lege ich meinen Geist. / Nelle tue mani, Padre, consegno il mio spirito. / Ojczy, w Twoje ręce powierzam ducha mojego. / A les teves mans, Pare, confio el meu esperit. Lk 23,46)

Glasba/Music:

Gregor Rihar (prir. Ivan Florjanc): 1; Taizé: 2-5, 8, 11, 13-15, 19, 20;
pravoslavna/orthodox: 6, 7; J. Berthier: 9, 10, 12, 16-18
© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 Taizé, Francija/France



@taizeljubljana

Te pesmi so predmet avtorskih pravic:

© Ateliers et Presses de Taizé.

Pesmarica se lahko reproducira izključno v okviru priprav na Evropsko srečanje mladih v Ljubljani, in sicer v celoti in nespremenjena.

Za vsako drugo uporabo je potrebno dovoljenje *Ateliers et Presses de Taizé*.

Dodatne informacije o avtorskih pravicah so na voljo na https://www.taize.fr/sl_article1862.html